

普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼

Buddha-bhāṣitaṃ-samanta-jvala-mālā-viśuddhe-sphurita-cintāmaṇi mudrā-  
hṛdaya-aparājita-mahā-pratisara-vidyā-rāja-dhāraṇī.

补搭 巴师一探姆 洒曼他 之哇啦 马啦 wǐ 书 dēi 斯扑哩他 chīn 他嘛妮 母的啦  
贺哩搭呀 啊叭啦之一他 马哈 扑啦踢仁啦 wǐ 滴呀 啦扎 搭啦溺

【唐一不空三藏法師譯版】

Namaḥ sarva tathāgatānāṃ. Namō namaḥ sarva buddha-  
哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶他 nànm 姆。 哪啤 哪嘛呵 洒惹哇 补搭  
bodhisattvebhyo, buddha-dharma-saṃghebhyaḥ. Tadyathā, oṃ, vipula-  
跋滴仁特突威逼哟, 补搭 搭惹嘛 三姆 gēi 逼亚斯。 塔滴呀他, ou 姆, wǐ 扑啦  
garbhe vipula vimale, jaya garbhe, vajra-jvala garbhe. Gati gahane,  
嘎惹呗 wǐ 扑啦 wǐ 嘛嘞, 眨呀 嘎惹呗, 瓦着啦 之哇啦 嘎惹呗。 噶踢  
噶哈 nēi,  
gagana viśodhane. Sarva pāpa viśodhane. Oṃ, guṇavati gharghariṇi  
嘎嘎那 wǐ sho 搭 nēi。 洒惹哇 叭叭 wǐ sho 搭 nēi。 ou 姆, 估那哇踢 嘎惹嘎哩妮  
gṛ gṛ, gamari gamari, gaha gaha, gha-gāli gha-gāli, gha-gari gha-gari,  
ge 哩 ge 哩, 嘎嘛哩 嘎嘛哩, 噶哈 噶哈, 嘎 嘎哩 嘎 嘎哩, 嘎 嘎哩 嘎 嘎哩  
gambhari gambhari, gati gati, gamani gare, guru guru guruṇi. Cale acale  
刚姆巴哩 刚姆巴哩, 噶踢 噶踢, 噶嘛妮 噶嘞, 估噜 估噜 估噜妮。 插嘞  
啊插嘞  
mucale, jaye vi-jaye, sarva bhaya vi-gate, garbha saṃ-rakṣaṇe. Siri siri,  
母插嘞, 眨耶 wǐ 扎耶 洒惹哇 巴呀 wǐ 嘎 tēi, 噶惹巴 三姆 啦克沙 nēi。  
斯一哩 斯一哩,

milīmilin giri giri samanta ā-karṣaṇi, sarva śatru pra-mathani, rakṣa rakṣa  
米哩米 līn gī 哩 gī 哩 洒曼他 啊 喀惹沙妮, 洒惹哇 沙特噜 扑啦 嘛他溺,

啦克沙 啦克沙

mām sarva sattvānām ca, vīri vīri vi-ghāta ā-varaṇa bhaya nāsani. Suri

曼姆 洒惹哇 仨特突哇 nān 姆 插, wǐ 哩 wǐ 哩 wǐ 嘎他 啊 哇啦那 巴呀  
那沙溺。苏哩

suri, ciri ciri, kamale vimale, jaye vi-jaye jayāvahe jayavati. Bhagavate

苏哩, 吃一哩 吃一哩, 喀嘛嘞 wǐ 嘛嘞, 眨耶 wǐ 扎耶 眨呀哇嘿 眨呀哇踢。

巴嘎哇 tēi

ratna-makuṭa-mālā dhāriṇi, bahu vi-vidha vi-citra-veṣa-rūpa dhāriṇi.

啦特那 马枯他 马啦 搭哩溺, 把呼 wǐ wī 搭 wǐ 吃一特啦 伟沙 嘎趴 搭哩溺。

Bhagavate mahā-pratisara-vidyā-rāja rakṣa rakṣa mām sarva sattvānām

巴嘎哇 tēi 马哈 扑啦踢仨啦 wǐ 滴呀 啦扎 啦克沙 啦克沙 曼姆 洒惹哇

仨特突哇 nān 姆

ca samanta sarvatra. Sarva pāpa vi-śodhani. Huru huru nakṣatra-mālā

插 洒曼他 仨惹哇特啦。洒惹哇 趴趴 wǐ sho 搭妮。虎噜 虎噜 哪克沙特啦

马啦

dhāriṇi rakṣa rakṣa mām, anāthasya trāṇa parāyaṇasya pari-mocaya me

搭哩妮 啦克沙 啦克沙 曼姆, 啊那他斯呀 特啦那 趴啦呀那斯呀 趴哩

啤插呀 mēi

sarva duḥkhebhyaś. Caṇḍi caṇḍi caṇḍini vegavati, sarva duṣṭa ni-vāraṇi,

洒惹哇 堵 kēi 逼呀师。掺滴 掺滴 掺滴妮 威嘎哇踢, 洒惹哇 睹师他 妮 瓦啦溺

śatru-pakṣa pra-mathani vi-jaya vāhini. Huru huru, bhuru bhuru, curu curu,

沙特噜 趴克沙 扑啦 嘛他妮 wǐ 扎呀 瓦 hī 妮。虎噜 虎噜, 补噜 补噜, 楚噜

楚噜,

āyuh-pālani. Sura-vara vandani, sarva devatā pūjite, dhiri dhiri samanta-

啊一鸣 趴啦溺。苏啦 瓦啦 万搭妮, 洒惹哇 dēi 哇他 普之一 tēi, 滴哩 滴哩

洒曼他

avalokite. Prabhe prabhe su-prabha vi-śuddhe. Sarva pāpa vi-śodhane.

啊哇 lo kī tēi。扑啦呗 扑啦呗苏 扑啦呗 wǐ 书 dēi。洒惹哇 叭叭 wǐ sho 搭 nēi

Dhara dhara dharaṇi-dhara dhare, śumu śumu ru ru cale cālaya anu-

搭啦 搭啦 搭啦妮 搭啦 搭嘞，属木 属木 噜 噜 插嘞 插啦呀 啊怒

ṣṭhāṃ. Pūraya me āśāṃ śrī-vapur-dharaṃ, jayakaṃ māre kṣīṇi kṣīṇi,

师探姆，普啦呀 mēi 啊善姆 师哩 哇扑惹 搭烂姆，扎呀看姆 嘛嘞 kēi 师二妮

kēi 师二妮，

varade varadāṃ kośe. Oṃ, padma vi-śuddhe śodhaya śodhaya śuddhe.

瓦啦 dēi 瓦啦但姆 ko shēi。Ou 姆，趴的嘛 wǐ 书 dēi sho 搭呀 sho 搭呀

书 dēi。

Bhara bhara, bhiri bhiri, bhuru bhuru, maṅgala vi-śuddhe pavitra-mukhe.

巴啦 巴啦，逼哩 逼哩，补噜 补噜，曼嘎啦 wǐ 书 dēi 趴 wī 特啦 母 kēi。

Khaḍgin khaḍgin, khara khara, jvalita-śire samanta pra-sārita ava-bhāsita

喀的 gīn 喀的 gīn，喀啦 喀啦，之哇哩他 师一嘞 洒曼他 扑啦 洒哩他 啊哇

巴斯一他

śuddhe. Jvala jvala, sarva deva-gaṇa samanta ā-karṣaṇi, satya-vrate tara

书 dēi。之哇啦 之哇啦，洒惹哇 dēi 哇 嘎那 洒曼他 啊 喀惹沙妮，洒踢呀

鸣啦 tēi 塔啦

tara tāraya māṃ. Nāga vilokite, lahu lahu, hunu hunu, kṣīṇi kṣīṇi, sarva

塔啦 塔啦呀 曼姆。哪嘎 wǐ lo kī tēi，喇呼 喇呼，虎 nū 虎 nū，kēi 师二妮

kēi 师二妮，洒惹哇

graha bhakṣaṇi. Piṅgali piṅgali, cumu cumu, śumu śumu, cumu cale.

ge 啦哈 巴克沙溺。拼嘎哩 拼嘎哩，楚木 楚木，属木 属木，楚木 插嘞。

Tara tara, nāga vilokini tārayatu mām. Bhagavati aṣṭa-mahā-dāruṇa

塔啦 塔啦，哪嘎 wǐ lo kī 妮 塔啦呀突 曼姆。巴嘎哇踢 啊师他 马哈 搭噜那

bhayebhyaḥ samudra sāgara paryantām pātāla gagana-talaṃ sarvatra

巴耶逼呀呵 仨木的啦 洒嘎啦 趴哩烟探姆 趴他啦 噶嘎那 他烂姆 仨惹哇特啦

samantena diśā-bandhena, vajra-prākāra vajra-pāśa bandhanena. Vajra-

洒曼 tēi 那 滴沙 班 dēi 那 瓦着啦 扑啦喀啦，瓦着啦 趴沙 班搭 nēi 那。瓦着啦

jvala vi-śuddhe, bhūri bhūri garbhavati, garbha vi-śodhani, kukṣi saṃ-

之哇啦 wǐ 书 dēi，补哩 补哩 噶惹巴哇踢，噶惹巴 wǐ sho 搭溺，枯克师一

三姆

pūraṇi. Jvala jvala, cala cala jvālini pra-varṣatu deva samantena

普啦妮，之哇啦 之哇啦，插啦 插啦 之哇哩妮 扑啦 哇惹沙突 dēi 哇

洒曼 tēi 那

divyodakena amṛta-varṣaṇi. Devatā devatā dhāraṇī abhiṣiñcatu me.

滴 wǐ 哟搭 kēi 那 盎姆哩他 瓦惹沙溺。dēi 哇他 dēi 哇他 搭啦溺 啊逼 shīn 插突

妹。

Sugata vara vacana amṛta vara vapuṣe rakṣa rakṣa mām sarva

苏嘎他 瓦啦 瓦插那 盎姆哩他 瓦啦 瓦扑 shēi 啦克沙 啦克沙 曼姆 洒惹哇

sattvānām ca sarvatra sarvadā, sarva bhayebhyaḥ, sarvopa-dravebhyaḥ,

仨特突哇 nān 姆 插 仨惹哇特啦 仨惹哇搭。洒惹哇 巴耶逼呀呵，仨惹窝趴

的啦威逼呀，

sarvopa-sargebhyaḥ, sarva duṣṭa-bhaya bhītasya, sarva kali-kalaha vi-

仨惹窝趴 仨惹 gēi 逼呀呵，洒惹哇 睹师他 巴呀 逼他斯呀，洒惹哇 喀哩 喀啦哈

wǐ

graha vivāda duḥ-svapnām dur-nimitta amaṅgalya pāpa vi-nāśani, sarva

ge 啦哈 wǐ 哇搭 督呵 斯哇扑 nànm 姆 督惹 妮咪他 啊曼嘎哩呀 叭叭 wǐ

那沙妮，洒惹哇

yakṣa rākṣasa nāga ni-vāraṇi. Saraṇi sare, bala bala balavati, jaya jaya

呀克沙 啦克沙仁 哪嘎 妮 哇啦溺。洒啦妮 洒嘞， 巴啦 巴啦 巴啦瓦踢，

眨呀 眨呀

jayatu māṃ sarvatra sarva-kālaṃ sidhyantu me imāṃ mahā-vidyāṃ.

眨呀突 曼姆 仁惹哇特啦 洒惹哇 喀烂姆 斯一滴烟突 mēi 一曼姆 马哈

wǐ 滴厌姆。

Sādhaya sādahaya sarva maṇḍala sādhani, ghātaya sarva vighnāṃ. Jaya

仁搭呀 仁搭呀 洒惹哇 曼搭啦 洒搭妮， 噶他呀 洒惹哇 wī ge nànm 姆。

眨呀

jaya, siddhe siddhe su-siddhe, sidhya sidhya, budhya budhya, bodhaya

眨呀， 斯一 dēi 斯一 dēi 苏 斯一 dēi， 斯一滴呀 斯一滴呀， 补滴呀 补滴呀，

跛搭呀

bodhaya, pūraya pūraya, pūraṇi pūraṇi, pūraya me āśāṃ. Sarva vidyā

跛搭呀， 普啦呀 普啦呀， 普啦妮 普啦妮， 普啦呀 mēi 啊善姆。洒惹哇 wǐ 滴呀

adhi-gata mūrte jayottari jayavati, tiṣṭhat tiṣṭhat samayam anu-pālaya,

啊滴 噶他 木惹 tēi 眨哟他哩 眨呀哇踢， 踢师他特 踢师他特 仁嘛样姆 啊怒

叭啦呀，

tathāgata hṛdaya śuddhe vyavalokaya māṃ, aṣṭa-bhī mahā-dāruṇa

塔他啊噶他 贺哩搭呀 书 dēi wǐ 呀哇 lo 喀呀 曼姆， 啊师他 逼 马哈 搭噜那

bhayebhyaḥ. Sāra sāra pra-sara pra-sara sarva ā-varaṇa vi-śodhani,

巴耶逼呀呵。洒啦 洒啦 扑啦 洒啦 扑啦 洒啦 洒惹哇 啊 哇啦那 wǐ sho 搭妮

samanta-kāra maṇḍala vi-śuddhe. Vi-ghāte vi-ghāte vighāta mala vi-

洒曼他 喀啦 曼搭啦 wǐ 书 dēi 。 wǐ 嘎 tēi wǐ 嘎 tēi wǐ 嘎他 马啦 wǐ  
śodhani. Kṣīṇi kṣīṇi sarva pāpa vi-śuddhe mala vi-ghāte. Tejavati  
sho 搭啊妮。 kēi 师二妮 kēi 师二妮 洒惹哇 趴趴 wǐ 书 dēi 马啦 wǐ 嘎 tēi。  
tēi 扎哇踢

vajravati trai-lokya adhiṣṭhite svāhā. Sarva tathāgata mūrdhāna abhiṣikte  
瓦着啦哇踢 特 lāi lo kī 呀 啊滴师踢 tēi 斯哇哈。 洒惹哇 塔他啊噶他 木惹搭那  
啊逼师一克 tēi

svāhā. Sarva bodhisattva abhiṣikte svāhā. Sarva devatā abhiṣikte svāhā.  
斯哇哈。 洒惹哇 跛滴仁特突哇 啊逼是一克 tēi 斯哇哈。 洒惹哇 dēi 哇他  
啊逼是一克 tēi 斯哇哈。

Sarva tathāgata hṛdaya adhiṣṭhita hṛdaye svāhā. Sarva tathāgata  
洒惹哇 塔他啊噶他 贺哩搭呀 啊滴师踢他 贺哩搭耶 斯哇哈。 洒惹哇  
塔他啊噶他

samaya-siddhe svāhā. Indre indravati indra vyavalokite svāhā. Brahme  
洒嘛呀 斯一 dēi 斯哇哈。 因的喇 因的啦哇踢 因的啦 wǐ 呀哇 lo kī tēi 斯哇哈  
补啦呵 mēi

brahma-adhyuṣite svāhā. Viṣṇu namas-kṛte svāhā. Maheśvara vandita  
补啦嘛 啊滴鸣师一 tēi 斯哇哈。 wǐ 师怒 哪嘛斯 克哩 tēi 斯哇哈。 嘛嘿师哇啦  
弯滴他

pūjitāye svāhā. Vajradhara vajrapāṇi bala-vīrya adhiṣṭhite svāhā. Dhṛta-  
普之一他耶 斯哇哈。 瓦着啦搭啦 瓦着啦趴妮 巴啦 wǐ 哩呀 啊滴师踢 tēi 斯哇哈  
的哩他

rāṣṭrāya svāhā. Virūḍhakāya svāhā. Virūpākṣāya svāhā. Vaiśravaṇāya  
啦师特拉呀 斯哇哈。 wǐ 噜搭喀呀 斯哇哈。 wǐ 噜趴克沙呀 斯哇哈。 歪师啦哇那呀

svāhā. Cātur-mahārāja namas-kṛtāya svāhā. Yamāya svāhā. Yāma pūjita  
斯哇哈。 插突惹 嘛哈啦扎 哪嘛斯 克哩他呀 斯哇哈。 呀嘛呀 斯哇哈。 呀嘛  
普之一他

namas-kṛtāya svāhā. Varūṇāya svāhā. Mārutāya svāhā. Mahā-mārutāya  
哪嘛斯 克哩他呀 斯哇哈。 哇噜那呀 斯哇哈。 哈噜哈呀 斯哇哈。 马哈 嘛噜他呀  
svāhā. Agnaye svāhā. Nāga vilokitāya svāhā. Deva-gaṇebhyaḥ svāhā.  
斯哇哈。 啊 ge 哪耶 斯哇哈。 哪嘎 wī lo kī 他呀 斯哇哈。 Dēi 哇 嘎 nēi 逼呀呵  
斯哇哈。

Nāga-gaṇebhyaḥ svāhā. Yakṣa-gaṇebhyaḥ svāhā. Rākṣasa-gaṇebhyaḥ  
哪嘎 嘎 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 雅克沙 嘎 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 啦克沙仁  
嘎 nēi 逼呀呵

svāhā. Gandharva-gaṇebhyaḥ svāhā. Asura-gaṇebhyaḥ svāhā. Garuḍa-  
斯哇哈。 甘搭惹哇嘎 嘎 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 啊苏啦 嘎 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 嘎噜搭  
gaṇebhyaḥ svāhā. Kiṃnara-gaṇebhyaḥ svāhā. Mahoraga-gaṇebhyaḥ  
嘎 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 Kī 姆那啦 嘎 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 嘛或啦嘎 嘎 nēi 逼呀呵  
svāhā. Mānuṣyebhyaḥ svāhā. Amānuṣyebhyaḥ svāhā. Sarva grahebhyaḥ  
斯哇哈。 嘛怒师耶逼呀呵 斯哇哈。 啊嘛怒师耶逼呀呵 斯哇哈。 洒惹哇  
ge 啦嘿逼呀呵

svāhā. Sarva nakṣatrebhyaḥ svāhā. Sarva bhūtebhyaḥ svāhā. Sarva  
斯哇哈。 洒惹哇 哪克沙特嘞逼呀呵 斯哇哈。 洒惹哇 补 tēi 逼呀呵 斯哇哈。  
洒惹哇

pretebhyaḥ svāhā. Sarva piśācebhyaḥ svāhā. Sarva apasmārebhyaḥ  
扑嘞 tēi 逼呀呵 斯哇哈。 洒惹哇 批沙 chei 逼呀呵 斯哇哈。 洒惹哇  
啊趴斯嘛嘞逼呀呵

svāhā. Sarva kumbhāṇḍebhyaḥ svāhā. Sarva pūtanebhyaḥ svāhā. Sarva

斯哇哈。洒惹哇 酷姆班 dēi 逼呀呵 斯哇哈。洒惹哇 普他 nēi 逼呀呵 斯哇哈。

洒惹哇

kaṭa-pūtanebhyaḥ svāhā. Oṃ, dhuru dhuru svāhā. Oṃ, turu turu svāhā.

喀他 普他 nēi 逼呀呵 斯哇哈。 Ou 姆， 睹噜 睹噜 斯哇哈。 Ou 姆， 吐噜  
吐噜 斯哇哈。

Oṃ, bhuru bhuru svāhā. Hāna hāna sarva śatrūnāṃ svāhā. Daha daha

Ou 姆， 补噜 补噜 斯哇哈。 哈那 哈那 洒惹哇 沙特噜 nànm 姆 斯哇哈。 打哈

打哈

sarva duṣṭa pra-duṣṭānāṃ svāhā. Paca paca, sarva praty-arthika praty-

洒惹哇 睹师他 扑啦 堵师他 nànm 姆 斯哇哈。 趴插 趴插， 洒惹哇 扑啦踢

啊惹踢喀 扑啦踢

amitrānāṃ ye mama ahitaiṣiṇā teṣāṃ sarveṣāṃ, śarīraṃ jvālaya duṣṭa-

啊咪特啦 nànm 姆 耶 嘛嘛 啊 hī 泰师一那 tēi 三姆 仨惹威三姆， 沙哩烂姆

之哇啦呀 睹师他

cittānāṃ svāhā. Jvalitāya svāhā. Pra-jvalitāya svāhā. Dīpta-jvalāya svāhā.

吃一他 nànm 姆 斯哇哈。 之哇哩他呀 斯哇哈。 扑啦 之哇哩他呀 斯哇哈。 滴扑他

之哇啦呀 斯哇哈。

Samanta-jvalāya svāhā. Maṇi-bhadrāya svāhā. Pūrṇa-bhadrāya svāhā.

洒曼他 之哇啦呀 斯哇哈。 马妮 巴的啦呀 斯哇哈。 扑惹那 巴的啦呀 斯哇哈。

Mahā-kālāya svāhā. Mātṛ-gaṇāya svāhā. Yakṣiṇīṇāṃ svāhā. Rākṣasīṇāṃ

马哈 喀啦呀 斯哇哈。 嘛特哩 嘎那呀 斯哇哈。 雅克师一妮 nànm 姆 斯哇哈。

啦克沙斯二 nànm 姆

svāhā. Ākāśa-mātṛṇāṃ svāhā. Samudra-vāsiniṇāṃ svāhā. Rātri-carāṇāṃ

斯哇哈。 啊喀沙 嘛特哩 nànm 姆 斯哇哈。 仨木的啦 哇斯一妮 nànm 姆 斯哇哈。

啦特哩 插啦 nànm 姆

svāhā. Divasa-carāṇām svāhā. Tri-saṃdhya-carāṇām svāhā. Velā-

斯哇哈。 滴哇仁 插啦 nànm 姆 斯哇哈。 特哩 三姆滴呀 插啦 nànm 姆 斯哇哈。 威啦

carāṇām svāhā. Avelā-carāṇām svāhā. Garbha-āhārebhyaḥ svāhā.

插啦 nànm 姆 斯哇哈。 啊威啦 插啦 nànm 姆 斯哇哈。 噶惹巴 啊哈嘞逼呀呵

斯哇哈。

Garbha saṃ-tāraṇī svāhā. Huru huru svāhā. Oṃ svāhā. Svaḥ svāhā.

嘎惹巴 三姆 塔啦妮 斯哇哈。 虎噜 虎噜 斯哇哈。 Ou 姆 斯哇哈。 斯哇呵

斯哇哈。

Bhūḥ svāhā. Bhuvaḥ svāhā. Oṃ bhūr bhuvaḥ svaḥ svāhā. Citi citi svāhā.

补呵 斯哇哈。 补哇呵 斯哇哈。 Ou 姆 补惹 补哇呵 斯哇呵 斯哇哈。 吃一踢

吃一踢 斯哇哈。

Vīḍi vīḍi svāhā. Dharaṇi svāhā. Dhāraṇī svāhā. Agni svāhā. Tejovapuḥ

wī 滴 wī 滴 斯哇哈。 搭啦妮 斯哇哈。 搭啦妮 斯哇哈。 啊 ge 妮 斯哇哈。

tēi 周哇扑呵

svāhā. Cili cili svāhā. Sili sili svāhā. Budhya budhya svāhā. Sidhya sidhya

斯哇哈。 吃一哩 吃一哩 斯哇哈。 斯一哩 斯一哩 斯哇哈。 补滴呀 补滴呀

斯哇哈。 斯一滴呀 斯一滴呀

svāhā. Maṇḍala siddhe svāhā. Maṇḍala bandhe svāhā. Sīmā-bandhani

斯哇哈。 曼搭啦 斯一 dēi 斯哇哈。 曼搭啦 班 dēi 斯哇哈。 斯二嘛 班搭啊妮

svāhā. Sarva śatrūnām jambha jambha svāhā. Stambhaya stambhaya

斯哇哈。 洒惹哇 沙特噜 nànm 姆 仗姆巴 仗姆巴 斯哇哈。 斯烫姆巴呀 斯烫姆巴呀

svāhā. Chida chida svāhā. Bhida bhida svāhā. Bhañja bhañja svāhā.

斯哇哈。 吃一搭 吃一搭 斯哇哈。 逼搭 逼搭 斯哇哈。 班扎 班扎 斯哇哈。

Bandha bandha svāhā. Mohaya mohaya svāhā. Maṇi vi-śuddhe svāhā.

班搭 班搭 斯哇哈。 哞哈那 哞哈那 斯哇哈。 马妮 wǐ 书 dēi 斯哇哈。

Sūrye sūrya vi-śuddhe vi-śodhani svāhā. Candre su-candre pūrṇa-

苏哩耶 苏哩呀 wǐ 书 dēi wǐ sho 搭妮 斯哇哈。 掺的嘞 苏 掺的嘞 扑惹那

candrāya svāhā. Grahebhyaḥ svāhā. Nakṣatrebhyaḥ svāhā. Śive svāhā.

掺的啦呀 斯哇哈。 ge 啦嘿逼呀呵 斯哇哈。 哪克沙特嘞逼呀呵 斯哇哈。 师一威

斯哇哈。

Śānti svāhā. Svasty-ayane svāhā. Śivaṃ-kari, śānti-kari, puṣṭi-kari, bala-

善踢 斯哇哈。 斯哇斯踢 啊呀 nēi 斯哇哈。 师一万姆 喀哩， 善踢 喀哩， 普师踢

喀哩， 巴啦

vardhani svāhā. Śrī-kari svāhā. Śrīyā-wardhani svāhā. Śrīya-jvalani svāhā.

哇惹搭妮 斯哇哈。 师哩 喀哩 斯哇哈。 师哩呀 哇惹搭妮 斯哇哈。 师哩呀 之哇啦妮

斯哇哈。

Namuci svāhā. Māruti svāhā. Vegavati svāhā. Oṃ sarva tathāgata mūrte

那木吃一 斯哇哈。 嘛噜踢 斯哇哈。 威嘎哇踢 斯哇哈。 Ou 姆 洒惹哇 塔他啊噶他

木惹 tēi

pra-vara vi-ghāta bhaye śamaya sva me. Bhagavati sarva pāpebhyaḥ

扑啦 瓦啦 wǐ 嘎他 巴耶 沙嘛呀 斯哇 妹。 巴嘎哇踢 洒惹哇 叭呸逼呀呵

svastir bhavatu, mūrṇi mūrṇi vi-mūrṇi, cale calane bhaya vi-ghāte bhaya

斯哇斯踢惹 巴哇突， 木惹妮 木惹妮 ， wǐ 木惹妮， 插嘞 插啦 nēi 巴呀 wǐ 嘎 tēi

巴呀

haraṇi. Bodhi bodhi bodhaya bodhaya, buddhili buddhili sarva tathāgata

哈啦妮。 跛滴 跛滴 跛搭呀 跛搭呀 ， 补滴哩 补滴哩 洒惹哇 塔他啊噶他

hṛdaya jyeṣṭhe svāhā. Oṃ, vajravati vajra prati-ṣṭhita śuddhe, sarva  
贺哩搭呀 之耶师 tēi 斯哇哈。Ou 姆，瓦着啦哇踢 瓦着啦 扑啦踢 师踢他 书 dēi,  
洒惹哇

tathāgata hṛdaya adhiṣṭhanādhiṣṭhita mahā-mudre svāhā. Oṃ, muni muni,  
塔他啊噶他 贺哩搭呀 啊滴师他那啊滴师踢他 马哈 木的嘞 斯哇哈。Ou 姆，母妮  
母妮，

muni vare abhisiñcatu mām, sarva tathāgata sarva vidyā abhiṣekai, mahā  
母妮 瓦嘞 啊逼 shīn 插突 曼姆， 洒惹哇 塔他啊噶他 洒惹哇 wǐ 滴呀  
啊逼 shēi 忒，马哈

vajra-kavaca mudrā mudritai, sarva tathāgata hṛdaya adhiṣṭhita vajre  
瓦着啦 喀哇插 母的啦 母的哩泰， 洒惹哇 塔他啊噶他 贺哩搭呀 啊滴师踢他  
瓦着嘞

svāhā.

斯哇哈。

大隨求根本印：二手內相叉，二中指合豎，二頭指於中指後微屈如鉤，二小指二大  
指合豎微屈即成。

無能勝妃大心真言【四首】

Oṃ, amṛta-vare, vara vara pra-vara vi-śuddhe, hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ svāhā.

Ou 姆，盎姆哩他 瓦嘞， 瓦啦 瓦啦 扑啦 瓦啦 wǐ 书 dēi， 哄姆 哄姆 怕特  
怕特 斯哇哈。

Oṃ, amṛta vilokini garbha sam-rakṣaṇi ā-karṣaṇī hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ  
svāhā.

Ou 姆，盎姆哩他 wǐ lo kī 妮 嘎惹巴 桑姆 啦克沙妮 啊 喀惹沙妮 哄姆 哄姆  
怕特 怕特 斯哇哈。

Oṃ, vimale jaya vare amṛte hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ phaṭ phaṭ svāhā.

Ou 姆, wǐ 嘛嘞 眨呀 瓦嘞 盎姆哩 tēi 哄姆 哄姆 哄姆 哄姆 怕特 怕特  
怕特 怕特 斯哇哈。

Oṃ, bhara bhara saṃ-bhāra saṃ-bhāra indriya vi-śodhani, hūṃ hūṃ ru ru  
cale svāhā.

Ou 姆, 巴啦 巴啦 三姆 巴啦 三姆 巴啦 因的哩呀 wǐ sho 搭妮, 哄姆 哄姆  
嚕 嚕 插嘞 斯哇哈。

## 大隨求大護明王大心陀羅尼

【唐一不空三藏法師譯版】

Namo buddhāya. Namo dharmāya. Namaḥ saṃghāya. Namo bhagavate  
哪哞 补搭呀。 哪哞 搭惹嘛呀。 哪嘛呵 三姆嘎呀。 哪哞 巴嘎哇 tēi

śakyamuṇaye mahā-kāruṇikāya tathāgatāya arhate samyak-  
沙 kī 呀母那耶 马哈 喀嚕妮喀亚 塔他啊噶他亚 啊惹哈 tēi 桑姆呀克

saṃbuddhāya. Namaḥ saptebhyaḥ samyak-saṃbuddhebhyo. Eṣāṃ  
三姆补搭呀。 哪嘛呵 仨扑 tēi 逼呀呵 桑姆呀克 三姆补 dēi 逼哟。 ēi 山姆

namas-kṛtvā buddha-śāsana vṛdhaye aham idānyāṃ saṃ-pravasyāmi.  
哪嘛斯 克哩突哇 补搭 沙仨那 呜哩搭耶 啊汉姆 一搭念姆 三姆

扑啦哇斯呀密。

Sarva sattva anu-kampāya, imāṃ vidyāṃ mahā-teje mahā-bala parā-  
洒惹哇 仨特突哇 啊怒 抗姆趴呀, 一曼姆 wǐ 滴仄姆 马哈 tēi 之耶 马哈 巴啦

趴啦

kramaṃ, yeṣāṃ bhāsitaṃ mantrayan vajrāsana manīṣin vighraha, sarva  
克啦曼姆, 耶善姆 巴斯一探姆 曼特啦烟 瓦着啦仨那 马妮 shīn wǐ ge 啦哈,

洒惹哇

vināyakās ceva tat-kṣaṇa vilayaṃ ghāta. Tadyathā, gṛ gṛ gṛṇi, gṛvati  
wī 那呀喀师 chēi 哇 他特 kēi 沙那 wǐ 啦仄姆 噶他。 塔滴呀他, ge 哩 ge 哩

ge 哩妮,

guṇavati ā-kāśavati, ā-kāśa śuddhe, pāpa vi-gate, ā-kāśa gagana-tale,

ge 哩哇踢 估那哇踢 啊 喀沙哇踢，啊 喀沙 书 dēi ， 叭叭 wǐ 嘎 tēi ， 啊 喀沙 噶嘎那 塔嘞，

ā-kāśa vi-cāriṇi. Jvalita śire maṇi-muktikā-cita mauli dhare, su-keśe,  
啊 喀沙 wǐ 插哩妮。之哇哩他 师一嘞 嘛妮 木克踢喀 吃一他 卯哩 搭嘞， 苏  
kēi shēi,

su-vaktre, su-netre, su-varṇa-mauli. Atīte anutpanne mana gate  
苏 哇克特嘞， 苏 nēi 特嘞， 苏 哇惹那 卯哩， 啊踢 tēi 啊怒特攀 nēi 嘛那 噶 tēi  
pratyutpanne. Namaḥ sarveṣāṃ buddhānāṃ. Jvalita-tejaḥ sambuddhe  
扑啦踢鸣特攀 nēi。 哪嘛呵 仨惹威善姆 补搭 nànm 姆。 之哇哩他 tēi 扎 三姆不 dēi  
su-buddhe. Bhagavati su-rakṣaṇi su-kṣame, su-prabhe, su-dame, su-  
苏 不 dēi。 巴嘎哇踢 苏 啦克沙妮 苏 克沙 mēi, 苏 扑啦呗， 苏 搭 mēi, 苏  
dānte cāre. Bhagavati bhadravati, bhadre su-bhadre vimale jaya bhadre.  
丹 tēi 插嘞。 巴嘎哇踢 巴的啦哇踢， 巴啊的嘞 苏 巴的嘞， wǐ 嘛嘞 眨呀  
巴的嘞。

Pra-caṇḍa caṇḍi, vajra-caṇḍi, mahā-caṇḍi, gauri gandhāri bhūcari caṇḍāli  
扑啦 掺搭 掺滴， 瓦着啦 掺滴， 马哈 掺滴， 高哩 甘搭哩 补插哩 掺搭哩  
mātaṅgi pukkaśi śavari drāviḍi raudriṇi sarva-ārtha-sādhani. Hana hana  
嘛探 gī 扑喀师一 沙哇哩 的啦 wī 滴 捞的哩妮 洒惹哇 啊惹他 仨搭妮。 哈那  
sarva śatrūnāṃ, daha daha sarva duṣṭānāṃ. Preta piśāca ḍākinīnāṃ  
哈那 洒惹哇 沙特噜 nànm 姆， 打哈 打哈 洒惹哇 督师他 nànm 姆。 扑嘞他  
批沙插 搭 kī 妮 nànm 姆

manuṣya amanuṣyānāṃ paca paca hṛdayaṃ, vi-dhvaṃsaya jīvitam  
嘛怒师呀 啊嘛怒师呀 nànm 姆 叭插 叭插 贺哩搭厌姆， wǐ 督万姆仨呀  
之二 wī 探姆

sarva duṣṭa grahānāṃ. Nāśaya nāśaya sarva pāpāni me, rakṣa rakṣa  
洒惹哇 督师他 ge 啦哈 nànm 姆。 哪沙呀 哪沙呀 洒惹哇 叭叭妮 mēi,  
啦克沙 啦克沙

māṃ sarva sattvānāṃ ca sarva bhayopadravebhyaḥ. Sarva duṣṭānāṃ

曼姆 洒惹哇 仨特突哇 **nàn 姆** 插 洒惹哇 巴哟趴的啦威逼呀呵。 洒惹哇  
督师他 **nàn 姆**

bandhanaṃ kuru. Sarva kilbiṣa nāśani. Mātā-nandi māṇiti cariti. Taṭi taṭini  
班搭 **nàn 姆** 枯噜。 洒惹哇 kī 了逼沙 哪沙妮。 嘛他 nàn 滴 嘛妮踢 插哩踢。  
塔踢 塔踢妮

tudai ghorāṇi vīraṇi, pra-vara śambare candāli mātaṅgi varcaḥ su ru  
突带 勾啦妮 wī 啦妮, 扑啦 瓦啦 山姆巴喇 掺搭哩 马探 gī 哇惹插呵 苏 噜  
pukkaśi śavari saṃkali drāviḍi dahani pacani mardani. Sarala-sarale sāra  
扑喀师一 沙哇哩 三姆喀哩 的啦 wī 滴 搭哈妮 趴插妮 嘛惹搭妮。 仨啦啦  
仨啦喇 仨啦

lambhe, hīna-madhyot-kṛṣṭa vi-dārini vi-dhārini, mahī-ri maho maho-rīṇi,  
浪姆呗, hī 那 嘛滴哟特 克哩师他 wī 搭哩妮 wī 搭哩妮, 嘛 hī 哩 嘛或 嘛或  
哩妮,

gaḍe ni-gaḍa bhañje. Maṇḍi maṇḍini, maṇḍi cakra-vākin. Cale cule śavari  
噶 dēi 妮 噶搭 班之耶。曼滴 曼滴妮, 曼滴 插克啦 瓦 kīn。插喇 楚喇 沙哇哩  
śabari śāvāri sarva vyādhi haraṇi. Coḍi coḍiṇi, ni-mi ni-mi nimimdhari, tri-  
沙巴哩 沙哇哩 洒惹哇 wī 呀滴 哈啦溺。 cho 滴 cho 滴妮, 妮咪 妮咪  
妮 mīn 姆搭哩。 特哩

loka jahani, tri-loka āloka-kari, trai-dhātuka vyavalokini, vajra paraśu pāśa  
lo 喀 眨哈妮, 特哩 lo 喀 啊 lo 喀 喀哩, 特 lāi 搭突喀 wī 呀哇 lo kī 妮, 瓦着啦  
趴啦书 趴沙

khaḍga cakra tri-śūla cintāmaṇi mahā-vidyā dhāraṇi, rakṣa rakṣa māṃ  
喀的嘎 插克啦 特哩 属啦 chīn 他马妮 马哈 wī 滴呀 搭啦溺, 啦克沙 啦克沙  
**曼姆**

sarva sattvānāṃ ca sarvatra, sarva sthāna ghātasya, sarva duṣṭa  
洒惹哇 仁特突哇 nàn 姆 插 仁惹哇特啦，洒惹哇 斯他那 噶他斯呀，洒惹哇  
督师他

bhayebhyaḥ, sarva manuṣya-amanuṣya bhayebhyaḥ, sarva vyādhībhyo  
巴耶逼呀呵，洒惹哇 嘛怒师呀 啊嘛怒师呀 巴耶逼呀呵，洒惹哇 wī 呀滴逼哟  
vajre vajravati vajrapāṇi dare, hiri hiri, mī-ri mī-ri, cili cili, sili sili, vara vara  
瓦着喇 瓦着啦哇踢 瓦着啦叭妮 搭喇，hī 哩 hī 哩，米 哩 米 哩，吃一哩  
吃一哩，斯一哩 斯一哩，瓦啦 瓦啦

varade sarvatra jaya labdhe svāhā. Pāpa vi-dāraṇi sarva vyādhi haraṇi  
瓦啦 dēi 仁惹哇特啦 眨呀 啦不 dēi 斯哇哈。叭叭 wī 搭啦妮 洒惹哇 wī 呀滴  
哈啦妮

svāhā. Sarva trāsaya haraṇi svāhā. Puṣṭi svastir bhavatu mama svāhā.  
斯哇哈。洒惹哇 特啦仁呀 哈啦妮 斯哇哈。普师踢 斯哇斯踢惹 巴哇突 嘛嘛  
斯哇哈。

Śānti svāhā. Puṣṭī svāhā. Jayatu jaye jayavati, jaya vipula vimale svāhā.  
善踢 斯哇哈。普师踢 斯哇哈。眨呀突 眨耶 眨呀哇踢，眨呀 wī 扑啦 wī 嘛喇  
斯哇哈。

Sarva tathāgata-adhiṣṭhāna pūrṭi svāhā. Oṃ, bhūri bhūri vajravati,  
洒惹哇 塔他啊噶他 啊滴师他那 扑惹踢 斯哇哈。Ou 姆，补哩 补哩 瓦着啦哇踢  
tathāgata hṛdaya pūraṇi saṃ-dhāraṇi, bala bala jaya vidye huṃ huṃ phaṭ  
塔他啊噶他 贺哩搭呀 扑啦妮 三姆 搭啦溺，巴啦 巴啦 眨呀 wī 滴耶 哄姆  
哄姆 怕特

phaṭ svāhā.

怕特 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經》（二卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六一六至六三七頁。藏經編號 No. 1153.

參考：

1. 《佛說隨求即得大自在陀羅尼神咒經》（一卷）—唐—寶思惟譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六三七至六四四頁。藏經編號 No. 1154.

2. 《金剛頂瑜伽最勝祕密成佛隨求即得神變加持成就陀羅尼儀軌》（一卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六四四至六四九頁。藏經編號 No. 1155.

注：  
以上諸陀羅尼的手印請參考《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第六五零至六五一頁。

( Transliterated in the year 1983 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1153 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised and rectified again on 18/8/2011.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式：

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

16/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国

19/08/2011 修改